

РАБОЧИЙ ПЕРЕВОД

Подписантам заявления и призыва молодежи и участников
Молодежного форума «Петербургский диалог»

г. Берлин, 23 октября 2014 г.

Дорогие подписанты заявления и призыва молодежи и участников
Молодежного форума «Петербургский диалог»!

Ваши энергичные действия и оба документа меня очень порадовали и я хотел бы сердечно поблагодарить Вас как от имени германского Координационного комитета, так и от себя лично. Охотно проинформирую Вас о нынешней ситуации и о намеченных дальнейших шагах Координационного комитета.

Сначала о мотивах переноса с германской стороны. Важнейшим из них была убежденность в том, что нам необходимо сберечь жизнестойкий диалог гражданских обществ и его большую ценность. Разного рода сигналы и публикации в преддверии Форума в Сочи выявили, что данный Форум в запланированное время привел бы не к улучшению наших отношений, а к обострению существующих конфликтов и стереотипов. По нашему твердому убеждению, настаивание на проведении Форума дискредитировало бы в глазах общественности посреднический потенциал наших встреч и повредило бы имиджу России в Германии.

Исходя из этого, а также по согласованию с российским сопредседателем мы приняли решение о переносе сочинского Форума «Петербургский диалог». Замечу, что перенос не означает отмену. Деятельность наших рабочих групп продолжается и дает существенные результаты. Перенос же открывает возможность взять «тайм-аут» до встречи наших Президиумов во второй половине ноября. Молодежный форум в Сочи в изначально запланированное время не соответствовал бы итогам этих наших размышлений, и потому мы хотели бы просить и Вас в знак солидарности и для пользы Форуму «Петербургский диалог» согласиться с нашими доводами и также перенести и Вашу встречу.

Могу Вас заверить, что мы в секретариате с большим вниманием следим за комментариями СМИ по поводу переноса Форума «Петербургский диалог» и информируем об этом Президиум и Координационный комитет. В настоящее время на начало ноября нами запланировано заседание правления, а на конец этого месяца – ежегодное собрание членов Координационного комитета. В этих форматах германская сторона досконально обсудит сложившуюся ситуацию и примет решение о соответствующих мерах в целях обеспечения дальнейшей работы. Затем вместе с российскими коллегами будут согласованы наши дальнейшие действия, разумеется, с учетом Ваших замечаний и требований.

Помимо этого, мы подробно проинформируем Вас о дальнейшей работе «Петербургского диалога» в 2014-2015 гг.

Позвольте мне еще раз со всей ясностью сказать: «Петербургский диалог» продолжает жить и оставаться решающим фактором в деле наведения мостов там, где в настоящее время прочерчиваются политические границы. От всего сердца благодарим Вас за то, что Вы с таким энтузиазмом поддерживаете эту его идею. Не теряйте связь с нами, чтобы наша уникальная российско-германская дискуссионная площадка могла успешно и эффективно продолжать свою работу на благо наших стран и наших обществ.

С уважением,

поч. д-р Лотар де Мезьер,
Председатель германского Координационного комитета
Форума «Петербургский диалог»